

ОТРИЦАНИЕ И ЕГО ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Уральская государственная лесотехническая академия

Л.С. Чухарева

Сущность любого языка – процесс общения между двумя индивидами. Производящим и воспринимающим речь. Говоря об отрицании, отправным пунктом для всех языков является не, которое было первобытным междометием отвращения производимым мышцами носа, сокращением их. Говоря о лингвистических способах выражения отрицания, необходимо начать с противоречащих и противных понятий, различаемых логиками.

Противоречащие понятия (*white – not white, rich – not rich*) схватывают все существующее, исключая все промежуточные понятия. Для противоречащих понятий обычно употребляется или производные слова: *happy – un happy, possible – im possible, order – disorder*, или составные выражением с наречием *not: not happy, not possible*.

Противные понятия предполагают наличие одного или большего количества промежуточных понятий. Для выражения самых необходимых противных понятий очень часто употребляются особые корни (*young – old, good – bad, big – small и т.д.*)

Промежуточные стадии могут выражаться отрицательно: *neither young nor old*, но в ряде случаев для выражения промежуточных стадий существуют особые выражения: *indifferent* – между *good* и *bad*.

Иногда существует целая цепочка слов, значение которых частично перекрывают друг друга: *hot, warm, tepid, lukewarm, mild, ... icy*. Хотя каждые прилагательные в начале списка, провести резкую демаркационную линию между двумя половинами списка невозможно.

Поэтому можно установить трехчленное деление:

A. Positive «положительная ступень»;

B. Questionable «сомнительная ступень»;

C. Negative- «отрицательная ступень».

А и С являются абсолютными величинами и предполагают уверенность. В предполагает неуверенность и является отрицательной параллелью к двум утверждениям А и С.

Значение отрицания в языке отличается от отрицания в математике. Отрицание в языке превращает понятие в противоречащее.

В математике, например, “-4” означает не все, что отлично от “+4” а точку, расположенную настолько ниже 0, насколько “+4” выше 0.

Рассмотрим категорию В (не все и не ничего).

Здесь общее правило для большинства языков состоит в том, что *not* означает “меньше, чем” или “между данным термином и 0”, следовательно, *not good*- не такой хороший, но не отличный; *not lukewarm*-более низкая температура, чем *lukewarm*, нечто между “тепловатый” и “ледяной”, но не между “тепловатый” и “горячий”.

Значение предложения зависит иногда от места, где стоит отрицание. Понятие отрицания может относиться логически либо к отдельному понятию (тогда мы имеем дело со *специальным* отрицанием), либо к сочетанию двух компонентов нексуса (*нексусное* отрицание) (Есперсен О.)

В *специальном* отрицании мы находим либо отрицательный префикс (*never, unhappy, disorder*), либо наречие *not*, стоящее перед словом (*not happy*), а иногда отдельное слово без отрицательной приставки можно рассматривать как слово с отрицательным значением (*lack, fail* и т. д.)

Когда отрицается нексус, отрицательное наречие обычно притягивается к глаголу в виде слабого «*не*» или сходной частицы, которая ставится перед глаголом, а иногда сливается с ним.

Общая тенденция направлена на употребление *нексусного* отрицания даже в тех случаях, где более подходящим было бы *специальное* отрицание.

Но тенденция притягивать отрицание к глаголу - не единственная, существующая в языке. Часто встречается противоположное – притягивать отрицательное понятие к любому слову, которое легко может стать отрицательным.

В современном английском языке, в диалектах и просторечии при передаче народного языка в романах и пьесах, встречается *двойное* или *кумулятивное* отрицание. Если два отрицания действительно относятся к одному и тому же понятию или слову, результат всегда будет утвердительным. Это справедливо для всех языков. В английском языке это применимо к таким сочетаниям, как *not common*- не необычный, *not without some fear*- не без некоторого страха и т. д. Но сложное выражение всегда будет слабее простого.

Но «многократное отрицание становится обычным только в тех языках, где отрицательный элемент имеет сравнительно малый фонетический вес (*ne-* во французском и славянских языках, *en-*, *n-* в средневерхненемецком (средненижненемецком), *ou-* в греческом, *s-*, *n-* в венгерском и т. д.), легко притягивается к любым словам, и невесомость этих начальных звуков или слабоударных слогов вызывает желание увеличить их число, чтобы они не остались незамеченными» (Есперсен О.)

Более редкое употребление *кумулятивного* отрицания в английском и немецком языках, возможно, состоит в том, что невесомые *en-* и *ne-* были замещены более полными *not* и *nicht*.

Особой разновидностью двойного отрицания следует считать *подхватывающее* отрицание (Дельбрюк), которое встречается, когда после *not* стоит либо разделительное сочетание с *neither... nor*, либо ограничительное добавление с *not even*.

Сочиненное отрицание связано с *подхватывающим*, присоединяется к предложению, зависящему от глагола с отрицательным значением (*deny, forbid, hinder, doubt*).

E.g. What hinders in your own instance that you do not return to those habits. (Лэм)

Подразумеваемое отрицание. Здесь встречается несоответствие значения и грамматической формы.

Отрицательное содержание часто подразумевается, хотя в предложении нет отрицания в собственном виде. Этот вид отрицания встречается:

в вопросах, равносильных отрицательному утверждению: *Am I my brother's keeper?*;

в сочетаниях типа: *Me tell a lie!*, выражающих возмущение, удивление, недовольство и т.д.;

выражениях со значением условия: *I am a rogue if drunke to-day* (Shakespeare);

в придаточных предложениях условия;

в идиомах и иронических выражениях;

при употреблении прошедшего времени сослагательного наклонения в придаточных предложениях отвергнутого условия.